98C615P* - Kit adattatore di potenza M5 e M6 / Power adapter kits M5 & M6

LEGGI E CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI
READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAREL

Esploso kit adattatore di potenza
Power adapter kit exploded drawing

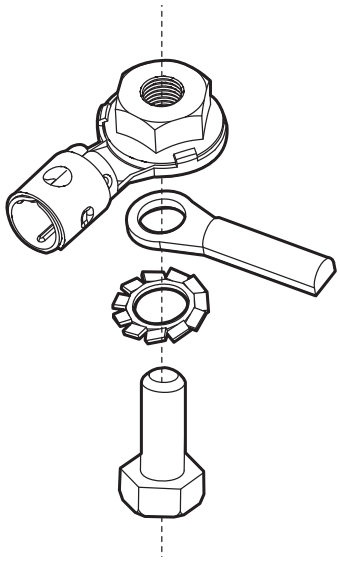


Fig. 1

Copri connettore/*Connector cover*

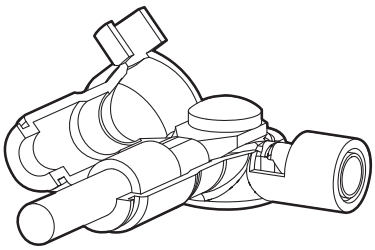
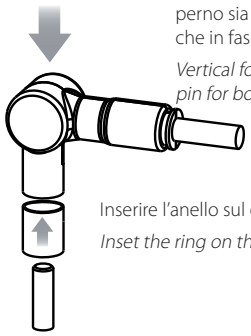


Fig. 2

Assemblaggio/*Assembly*



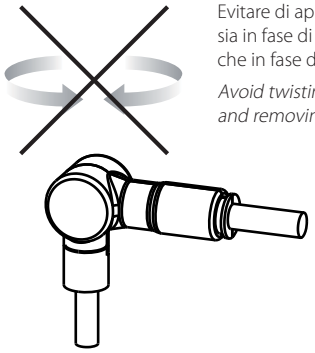
Spinta verticale, lungo l'asse del perno sia in fase di inserimento che in fase di estrazione

Vertical force, along the axis of the pin for both insertion and removal

Inserire l'anello sul copriconnettore

Inset the ring on the connector cover

Fig. 3



Evitare di applicare rotazioni sia in fase di inserimento che in fase di estrazione /

Avoid twisting when inserting and removing

Fig. 4

ITA

Introduzione

Il kit adattatore di potenza M5 / M6
- cod. 98C615P004
  per perni e rispettivo anello da Ø = 5 mm
- cod. 98C615P005
  per perni e rispettivo anello da Ø = 6 mm

serve a rendere possibile il collegamento elettrico di potenza tra i bollitori BL******H2 con elettrodi senza testa filettata, ed i cablaggi elettrici non provvisti del nuovo connettore rapido per UE.

Corrispondenza dei codici adattatori con unità UE

Codice kit adattatore di potenza	Unità di utilizzo
98C615P004	UE001...003*****
98C615P005	UE005...045*****

Tab. 1

Composizione Kit adattatore

Ogni Kit adattatore è composto dai seguenti articoli:
- 3 Connettori adattatori M5/M6 (*);
- 3 Copri connettori isolanti;
- 3 Viti M5/M6 (*) a testa esagonale;
- 3 Rondelle dentellate per vite M5/M6 (*);
- 3 anelli per copriconnettore.

(*) = I componenti segnati con (*), possono essere adatti per filettature M5 o M6 a seconda che il kit adattatore sia cod. 98C615P004 (M5) o cod. 98C615P005 (M6).

Metodo assemblaggio

Alla sostituzione del cilindro, una volta estratto il bollitore esaurito, **prima di inserire il nuovo bollitore**, operare come segue su ogni singolo cavo di potenza:

1. appoggiare il cavo di potenza al rispettivo adattatore posizionandolo in modo da ottenere un angolo di 90° (vedi Fig. 1);
2. inserire la rondella dentellata sulla rispettiva vite;
3. fissare l'occhiello tramite la vite (+ rondella) all'adattatore di potenza mantenendo sempre tra questo ed il cavo un angolo di 90° (vedi Fig. 1);
4. verificare tramite una chiave dinamometrica che la forza di fissaggio sia pari ad almeno 3 N/m;
5. inserire il cavo di potenza fissato all'adattatore nel rispettivo copri connettore (vedi Fig. 2);
6. chiudere il copri connettore fino ad ottenere l'incastro dei dentini di fissaggio;
7. inserire il cilindro nel vano idraulico e fermarlo con l'apposita staffa di fissaggio;
8. inserire l'anello sul copriconnettore (vedi fig.3);
9. inserire il connettore adattatore con relativa copertura sui perni a testa sagomata del cilindro **applicando una forza verticale sul connettore evitando di applicare rotazioni al componente (vedi Fig. 4).**
   Anche in fase di estrazione **applicare una forza verticale sul connettore evitando di applicare rotazioni al componente**;
10. il connettore sarà inserito regolarmente quando avrà eseguito due scatti.

ENG

Introduction

The M5 / M6 power adapter kit
- code 98C615P004
  for pins and dia. 5 mm rings
- code 98C615P005
  for pins and dia. 6 mm rings

is used for the power connection between cylinders BL******H2 featuring electrodes without threaded pins, and the electrical wiring without the new quick connector for UE humidifiers.

Correspondence between the adapter codes and UE units

Power adapter kit code	Units used
98C615P004	UE001...003*****
98C615P005	UE005...045*****

Tab. 1

Composition of the adapter kit

Each adapter kit is made up of the following items:
- 3 M5/M6 adapter connectors (*);
- 3 insulating connector covers;
- 3 M5/M6 hexagonal head screws (*);
- 3 serrated washers for M5/M6 screws (*);
- 3 ring for connector cover.

(*) = The components marked (*) may be suitable for M5 or M6 threads, depending on whether the adapter kit is code 98C615P004 (M5) or code 98C615P005 (M6).

Assembly procedure

When replacing the cylinder, once having removed the depleted cylinder, **before installing the new cylinder**, proceed as follows for each individual power cable:

1. rest the power cable on the corresponding adapter, so as to create a 90° angle (see Fig. 1);
2. insert the serrated washer on the screw;
3. fasten the eyelet using the screw (+ washer) to the power adapter, always maintaining an angle of 90° between this and the cable (see Fig. 1);
4. use a torque wrench to check that the tightening force is at least 3 N/m;
5. insert the power cable fastened to the adapter in the corresponding connector cover (see Fig. 2);
6. close the connector cover so that the fastening tabs click into place;
7. place the cylinder in the compartment and secure it with the special fastening bracket;
8. inset the ring on the connector cover (see fig. 3);
9. insert the adapter connector with corresponding cover on the specially shaped pins of the cylinder, **applying vertical force to the connector and without twisting the component (see Fig. 4)**.
   When removing, also **apply vertical force to the connector and avoid twisting the component**;
10. the connector will be correctly inserted when it has clicked twice into place.

CAREL
CAREL Industries
Via dell'Industria, 11 – 35020 Brugine – Padova (Italy)
Tel. (+39) 0499716611 – Fax (+39) 0499716600 – www.carel.com – carel@carel.com